TRI-SEMANARIO
No 1. 270 S. PAULO, 27de NOVEMBRO de 1936

NOTICIAS DO BRASIL
Director-Masahiro Samesima Proprietario-Seisaku Kuroishi

REDACÇAO E ADMINISTRACÇAO
Rua FAGUNDES, 178 - TEL. 7-4573

伯剌西爾時報

發行所 聖市ファグンデス街一八八「郵函」一 電話七一四六七〇 伯剌西爾時報社
購讀料 壹ケ月一 參ミル 半ケ年一 拾六ミル 壹ケ年一 參拾ミル
（本紙一週三回發行）

赤色魔の[redacted]防遏に 日獨協定遂に成る

協定及附屬議定書全文公表

「赤露を[redacted]む」 日獨の握手

【廿五日聖市總領事館接受公報】廿五日ベルリンに於て日獨間に「共産インターナショナール」に對する協定及附屬議定書の調印を了し即日、東京及ベルリンに於て全文を公表せり

日獨防共協定は「コミンテルン」の破壞行爲に對する共同防壓を本旨とし

（イ）「コミンテルン」の活動に關する通報及防共措置に關する協定

（ロ）利害關係を同じにする第三國に對する勸誘に付規定し、別々に附屬議定書に於て兩國當該官憲協力「コミンテルン」關係者に對する措置及び常設委員會設置に付き規定せり有効期間五年とす

【東京廿五日】日獨防共協定並に其の附屬議定書は、けふベルリンに於て調印されると同時に日本外務省に於て午後其の全文を公表したが同時にこれに關して當局談を發表したが、これによると

本日ベルリンで調印された日獨兩國間の防共協定は決してソヴイエットロシアを敵視するためではなく、寧ろ國際的連結によつて怖るべき共産主義に對抗し、これを防遏せんとするものである

日獨兩國の現狀とコミンテルンとの關係は殆んど同一情勢に置かれ、昨年第七回インターナショナルの開催以來、日獨兩國は其の脅威を倍加した狀態にある、今日の共産主義による赤化運動は世界平和を脅やかす最も大きな敵だ

とし、更に現在のスペイン動亂に言及して同國の動亂が赤化分子の觸手によるところを述べ其の慘狀の甚しさを述べ、現在支那に於ても、同樣赤化の觸手は其の止まるところを知らぬ有樣で、日本政府はかゝる戰慄すべきコンムニストの潜入に對して出來得る丈多くの國と提携して其の慘害を未然に防ぎ度いと希望するものである旨を宣明した

”ソ聯を敵とせず 赤化を[redacted]るゝのみ“

外務當局發表

【伯林廿五日】けふ午後ベルリンウイルヘルムストラッセ街の首相官邸に於て帝國代表として駐獨大使武者小路子が出席嚴かに防共協定並に附屬議定書の調印が行はれ次いでベルリン駐在の各國外交使臣が同邸に招かれ

調印後各國使臣に 協定全文公表

出席者緊張の面持ち ソ聯大使は招かれず

日獨協定に關する全文が讀み上げられ、協定の主旨が各國大公使に公表されたが其の席にはソ聯大使は招ねかれなかつた

右に關しベルリン外交官邊は事實が現下の國際政局に頗る重大性を有するため夫々沈痛な面持であつたと報せられるが、誰一人これに關して意見の發表をなしたものもなかつた由である

各國への反響

（英） 【ロンドン廿五日】日獨兩國の協定に關し當市ロンドンでは一般に不快な念をもつて見られてゐる殊に駐英大使たるフオン・リーベントロップ氏の言動に對し頗る不滿の意が强く未だ新聞論評はこれについては見るべきものがないが今後英國政府が如何なる出方をなすかは注目されてゐる

（佛） 【パリー廿五日】協定調印の報はさしてセンセーションを惹き起してゐないが、外務省當邊は右の協定については深甚な注意で條項の檢討を進めてゐる、が大體軍事的の意味のないことについて安堵の色を示してゐる、最も注目されるのは今後日獨兩國協力で成立する常設委員會が如何なる方面に向ふかと云ふことで、これについて若し日本が歐州の紛糾した政局に足を踏み出す樣になれば相當頭を惱ます事態に遭遇するだろうとなしてゐる

（米） 【ワシントン廿五日】内務長官マルトン・ムーア氏は右の協定について別段直接の利害關係はないが政界は左の如く注目に價する見方がある

同協定に北米は參加する必要を見ない、赤化に對しては國内問題として充分防備の方針で進んでゐるからだ、只右の協定が日本をして大陸に於ける後顧の憂ひを輕減せしめ太平洋に於ける軍備を促進せしめることゝなれば、これは米として考慮する要がある

（支） 【上海廿五日】日獨の協定は當地官邊に左程の關心が高めてゐないが政界は左の如く見てゐる

日蘇衝突 またも東部國境

【新京廿五日】廿四日午後三時半頃東部蘇滿國境ボクラシチナヤ北方約三十粁の滿洲國領内に於て日本軍四十名は迫擊砲を有する蘇聯兵に衝突した事件あり、彼我の損害其他詳細不詳

國際通貨會議 召集の氣運濃化

【東京廿四日】ベルギー、オランダ、スイスの三國が新たに英、米佛自由資買に參加したことにつき爲替銀行すちは殆んど影響なきものと見てゐる、即ち三國協定そのものが何等實質的意義を有せず飽迄自國通貨擁護の立場から、單に三國平衡資金をプール化したにすぎないから新たに前記三國が參加しても之により實質的には影響はない、然し一面三國通貨協定が六ヶ國に進展したことは、其實質的内容は兎も角としても世界通貨安定に更に一歩を進めたものと見られ、國際通貨會議の開催を濃化したものとされてゐる

駐日獨大使談

【東京廿五日】けふ日獨協定調印後、駐日獨逸大使フオン・ディルクセン氏は左の如く語つた

日本、獨逸はコンムニスト防遏のために、本協定を結んだ、何故ならば、コンムニズムこそは不道德のシンボルで、且國際戰爭を誘發するために、あらゆる國際關係を破壞せんとする力有の協定の結果、極東に危險な事態を生ずる樣になろう、支那政府としては赤化防止のために日本政府と協力して同樣な協定を結ぶことは拒絶する樣だ何故ならば、それは對ソ關係を愈々紛糾せしめ、同時に日本の支那領土の利用に益々拍車を加へることになるからである

チエッコスロバキアも左程關心を持つてゐない模やうが傳へられる

布哇南方に 一つも前進根據地

眈々たる米國

クリスマスアイランド、ハワイ南方に着眼してゐると傳くられる國務省は未だ公式には何等の通信員がこの問題に全視聽を傾注して盛んに虛實の報道を演じたことは前號まで本紙で報道した知つてか知らずかーのは一擊する値がある

倍而、此の協定がどう云ふ風に當事者間で進んだか、報道されるところでは大體次の經過を辿つて主としてドイツ側が立案交渉を進めたものらしい

日本政府の意向を打診した上でかフオンディルクセン駐日獨逸大使が賜暇歸朝で獨逸に歸つた時草案を起稿し、これが脫稿するとベルヒッテス・ガーデンで審議會が開かれた、此の席にはヒットラー總統を始めフオンリーベントロップ氏ゲーリング將軍と云つたナチスの巨頭が出席して議を練つた、勿論此の席上にはフオン・デルクセン大使も出て大いに其の意見を陳べたものだが前駐英大使なやつたことのあるフオン・リーベントロップ氏は最初此の兩國の協定が歐洲政局に投げかけるためによつて生じるであろう種々の不利益な事情を排げて極力反對したらしい然し大體の意向は提携に傾き、其の後の會談はベルリンで行はれ殊にフオン・リーベントロップ氏の書齋駐獨日本大使館で幾度か檢討が重ねられた、此の間の接衝はドイツ側は主としてフオンラウメル氏日本側は大使館員の往來で行はれたものゝ由で原案作成が進められたが幾度か紛糾に遭遇した、就中日本側は出來る丈英國をも此の協定に批准させ度い意向であつたに反し獨逸側はこれを喜ばなかつたものだ、然し此の點では特定の國を除け、出來る丈他國も參加せしめると云ふ樣なことで妥協し遂に調印までの運びに至つたものと見られる

協定に依る常設委員會は近くベルリンに開會されるものと豫定されてゐるが、これと共に更に近く日獨間の協定工作を喚起けた最深のものだつたらう

これがきつかけとなつて果然各國の通信員がこの問題に全視聽を傾注して盛んに虛實の報道を演じたことは前號まで本紙で報道した知がある

日獨協定成るまで

X Y Z 生

最も泡を喰つたのはソ聯だつたらう盛んに新聞に報道されるので十九日わが外務省にユレーネフ大使が抗議したらしいが時は既に遲かつたらしい、駐日佛國大使が櫻内次官に工作したのはそれより後でこれまた何とも手の施しようがなかつたのだらう、此の間日本の通信員が完全に沈默を續けてゐた

日獨協定成るまで

日本紡社長 少寺氏就任

菊池氏は取締役會長に

【大阪廿四日發】大日本紡績社長菊池泰三氏は兼て辭任の申出をなしてゐたが同社で二十四日臨時重役會を開き之を承認新たに取締役會長制を設け下旬の定期總會の承認を經て菊池氏は取締役會長に就任のはず尚亘理の結果社長後任には常務取締役小寺源吾氏が就任することゝなつた

日獨協定成るまで

日ソ漁業條約 調印危し

對日感情惡化か

【ワシントン廿三日】米國政府は太平洋上の海軍根據地に備へ早くもミッドウエー島に空軍根據地を建設せんと企圖してゐるが更に東太平洋並根據地として英領

獨露國交緊迫

斷交も茲數日の推移

【ベルリン廿三日】廿三日朝獨逸政府が國交斷絶するに決定したとの報道が流布されたため、獨逸宣傳省は正午すぎ、右報道を否定したが政府高官は二十三日夜に至り次第によつては國交斷絶も止むなし

滿興銀主腦部

【東京廿一日】滿洲國に於ける金融機構整備のため近く新設される滿洲興業銀行につき政府當局では廿二日左項の如く發表したが、同行首腦部の顔觸れは次の如くである

（括弧内は現職）總裁富田勇太郎（大藏省海外駐割財務官）、副總裁松原順一（朝鮮銀行理事）、理事松田良雄（滿洲銀行常務）、高橋竹雄（滿洲銀行常務）、一色新一（日本興銀調査課長）の諸氏

日蘇會商 また低迷

日本の窮狀を見越し

濠州の態度豹變

【東京廿四日】シドニー村井總領事發二十四日外務省着電によれば村井總領事は去る十九、二十、二十一の三日に渡りレガット通商相との間に我方の提案内容に付き說明し接衝を交したが了解を得るに至らず次會見をひかへて村井總領事より請訓があつた、これは濠州内の政府反對派が政府の慢柔策により軟化して來てゐるのと日本の羊毛工業の窮情を見越してゐる爲に濠州政府の態度が非妥協的であると見られ會商の前途は樂觀がゆるさない模やうである

志賀曉子に 情けの判決

懲役二年猶豫三年

元新興キネマの女優志賀曉子及産婆神宮寺菊江に關する墮胎並に死體遺棄事件の公判は二十四日午前十一時東京地方裁判所西窪裁判長かゝりで開廷曉子に紫の水仙模の銘仙と云うわびしく質素な姿で法廷に姿を現はした裁判長は先づ開廷か宣し直ちに曉子か懲役二年（三年間執行猶豫）菊江懲役二年（五年間執行猶豫）の二人共寛大な判決か言渡し傍聽席も滿足のどよめきが起り曉子は肩をふるはせて聲もなく喜れしさに泣きふした、裁判長は更に將來充分身をつゝしんで再びあやまりの繰返されぬ樣にと温情ある言葉をかけ同十一時過ぎ閉廷した

獨露國交緊迫

斷交も茲數日の推移

【ベルリン廿三日】廿三日朝獨逸政府が國交斷絶するに決定したとの報道が流布されたため、獨逸宣傳省は正午すぎ、右報道を否定したが政府高官は二十三日夜に至り

日蘇衝突

またも東部國境

【新京廿五日】廿四日午後三時半頃東部蘇滿國境ボクラシチナヤ北方約三十粁の滿洲國領内に於て日本軍四十名は迫擊砲を有する蘇聯兵に衝突した事件あり、彼我の損害其他詳細不詳

駐日獨大使談

【東京廿五日】けふ日獨協定調印後、駐日獨逸大使フオン・ディルクセン氏は左の如く語つた

日本、獨逸はコンムニスト防遏のために、本協定を結んだ、何故ならば、コンムニズムこそは不道德のシンボルで、且國際戰爭を誘發するために、あらゆる國際關係を破壞せんとする力有の協定の結果、極東に危險な事態を生ずる樣になろう、支那政府としては赤化防止のために日本政府と協力して同樣な協定を結ぶことは拒絶する樣だ何故ならば、それは對ソ關係を愈々紛糾せしめ、同時に日本の支那領土の利用に益々拍車を加へることになるからである

國際通貨會議 召集の氣運濃化

【東京廿四日】ベルギー、オランダ、スイスの三國が新たに英、米佛自由資買に參加したことにつき爲替銀行すちは殆んど影響なきものと見てゐる、即ち三國協定そのものが何等實質的意義を有せず飽迄自國通貨擁護の立場から、單に三國平衡資金をプール化したにすぎないから新たに前記三國が參加しても之により實質的には影響はない、然し一面三國通貨協定が六ヶ國に進展したことは、其實質的内容は兎も角としても世界通貨安定に更に一歩を進めたものと見られ、國際通貨會議の開催を濃化したものとされてゐる

尾去澤の慘事に 弔慰金百萬圓

災害防止に 二百二十萬圓

【東京廿四日】尾去澤鑛山の慘事に對して三菱工業株式會社では其の救援方法に付き連日協議を重ねてゐたが、廿四日午後取敢へず變災死傷者一同に對して見舞弔慰金として百萬圓を贈ることに決定した、此の外負傷者に對しては工業會社で治療手當をなし全治まで萬全の方法をもつて當る事になつたが流失、損傷家屋家財等の被害物に對しては詳細な調査を行ひ、別に此の補償をすることに決定した、尚三菱工業の大株主である三菱合資は社長岩崎小彌太男の名をもつて、廿四日鑛山のかゝる慘事を將來再び繰り返さゝるやうにとの意向で、此の災害防止研究費として二百二十二萬餘圓を三菱工業に寄贈する旨が申出でた、此の金は三菱合資が今期の配當金として受ける金全部である

國際通貨會議 召集の氣運濃化

【東京廿四日】ベルギー、オランダ、スイスの三國が新たに英、米佛自由資買に參加したことにつき爲替銀行すちは殆んど影響なきものと見てゐる、即ち三國協定そのものが何等實質的意義を有せず飽迄自國通貨擁護の立場から、單に三國平衡資金をプール化したにすぎないから新たに前記三國が參加しても之により實質的には影響はない、然し一面三國通貨協定が六ヶ國に進展したことは、其實質的内容は兎も角としても世界通貨安定に更に一歩を進めたものと見られ、國際通貨會議の開催を濃化したものとされてゐる

駐日獨大使談

【東京廿五日】けふ日獨協定調印後、駐日獨逸大使フオン・ディルクセン氏は左の如く語つた

日本、獨逸はコンムニスト防遏のために、本協定を結んだ、何故ならば、コンムニズムこそは不道德のシンボルで、且國際戰爭を誘發するために、あらゆる國際關係を破壞せんとする力有の協定の結果、極東に危險な事態を生ずる樣になろう、支那政府としては赤化防止のために日本政府と協力して同樣な協定を結ぶことは拒絶する樣だ何故ならば、それは對ソ關係を愈々紛糾せしめ、同時に日本の支那領土の利用に益々拍車を加へることになるからである

チエッコスロバキアも左程關心を持つてゐない模やうが傳へられる

新年號發刊に付謹告

謹啓　各位益々御清祥奉大賀候陳者躍進の途上にある我日本は非常時を半ばにして本年二月二十六日事都に大不祥事件を惹起し一時何うなるかと國民に大なる不安を抱かしめしに拘らず廣田内閣の出現に依り國體明徵と庶政一新と肅軍とが一時に實行附けられ且又帝國議會に於ける齋藤代表者の内閣演說は國民の言はんと欲する處を言ひ盡し而かも之が寺内陸相の容認する事　依り國民は漸く安堵を加ふるに搞て、加へて北米合衆國の太平洋空軍整備は我帝國の脅威ともなり延いては在伯邦人無躍の上に影響する處無きを保し難き狀態に差掛り候に就て弊社は來る一月一日に紙數增大の「新年號」を發刊する豫會に主として我帝國の對外問題に關し廣く識者に寄書を乞ひ一大特輯號を作り上げ之を内外普ねく配布して我同胞の歸趨する處を明かに致度目下努力中に有之候間甚だ恐縮には候得共各位に於かせられては弊社の意の在る處を諒せられ奮つて御寄書賜はり度願上候

と同時に在伯同胞の世界恐慌の眞只中に於て殆んど無關心で有るかの如くしゆん〳〵乎として展び行く狀態を廣告の形に依つて表面化し度願ひ御事業家は勿論團體迄に個人に於かせられても「新年號」には實力御表現の意味なも加へて大々的に御廣告賜はり度御願申上候

昭和十一年十一月　敬白

大方諸彦　伯剌西爾時報社

爲替安定宣言に 白、瑞二國參加

【パリー廿三日】ベルギー、オランダ、スイス三國政府が爲替安定宣言に參加した結果、英、米、佛三國政府は金自由交換協定を右三國にも擴充するに決定、各財務當局に於て具體的對策に着手した

日濠會商 また低迷

日本の窮狀を見越し

濠州の態度豹變

【東京廿四日】シドニー村井總領事發二十四日外務省着電によれば村井總領事は去る十九、二十、二十一の三日に渡りレガット通商相との間に我方の提案内容に付き說明し接衝を交したが了解を得るに至らず次會見をひかへて村井總領事より請訓があつた、これは濠州内の政府反對派が政府の慢柔策により軟化して來てゐるのと日本の羊毛工業の窮情を見越してゐる爲に濠州政府の態度が非妥協的であると見られ會商の前途は樂觀がゆるさない模やうである

志賀曉子に 情けの判決

懲役二年猶豫三年

元新興キネマの女優志賀曉子及産婆神宮寺菊江に關する墮胎並に死體遺棄事件の公判は二十四日午前十一時東京地方裁判所西窪裁判長かゝりで開廷曉子に紫の水仙模の銘仙と云うわびしく質素な姿で法廷に姿を現はした裁判長は先づ開廷か宣し直ちに曉子か懲役二年（三年間執行猶豫）菊江懲役二年（五年間執行猶豫）の二人共寛大な判決か言渡し傍聽席も滿足のどよめきが起り曉子は肩をふるはせて聲もなく喜れしさに泣きふした、裁判長は更に將來充分身をつゝしんで再びあやまりの繰返されぬ樣にと温情ある言葉をかけ同十一時過ぎ閉廷した

讀者と記者

◇呼寄が家族構成其の一を選べば目的可能

私は本年六月末サントス着の便船で渡來した者でありますが、家族五人でモヂアナ線の外人耕地に配耕され、手つて無雜に働かして貰つて居ります。唯一つ家族一同の心配となつてゐますことは、神戸なる立つ時に私の娘（十九）と三男（十六）とが檢眼の際トラホームと診斷され、如何に哀願歎訴しても容れられず、一層のこと家族皆んなが出立を延ばして、彼等兩人の眼が癒つた上で渡伯しやうかとも思ひましたが、海興の神戸出張員である鎌永さんとか云ふ方が親切にも、眼の悪い兩人は後から呼寄せの手續を取る事にして、君等五人は幸ひにパスしたのであるから出立するが一番の上分別だと云はれるので立つて參りましたものの伯國へ着いてから先輩の人々に訊いて見ますと呼寄せもさう簡單にはいかぬのみならず金も掛るとのことですが、何か良い方法がないものでせうか、おたづねいたします。

（一家長）

それは御心配せう、併し呼よせは手續さへすれば、さう難づかしいことはありません。それに貴下は多人の耕地に居つて神妙に働いて居られると云ふので あるから、其の園主の助力を得て手續を爲さるなら呼よせ費二人で三百錢もかゝる積りなら出來ること請合ひです。但し呼よせにはそれを實現するまでには相當の時日の掛ることを覺悟せねばなりません。

だが、他にもう一つの方法があります。それは貴下の娘さんを結婚せしめて一夫婦を作り、それに貴下の三男を加へて家族構成のもとに、海興東京本店又は神戸出張員に賴込み渡伯せしめるなら、是れは大いに費用もかからず比較的早く目的が達し得るのでありますから、此の方法を採られるのも宜いと思ひます。何もさう心配なさるに及びますまい。

（記　者）

人口激增の南大河の首都

最近發表された南大河州首都ポルトアレグレ市人口に關する興味ある調査によると一九〇〇年の同市人口は七三、〇二二名だつたのが一九一〇年には一三、〇二二七名、二〇年には二二六、二三六名、現在では四三三、〇〇〇名で、三六年間に六倍といふ急激な增加を見せてゐる

聖州共和黨に"內訌なし"と

ピ氏風說を打消す

リオ言論界に於て聖州共和黨間に異見を生じ二派に別れ、一派はリーダー・ロベルト・モレイラ氏の混成委員會設立反對說に贊同せず、之を支持せざるものとの風評が相當執拗に流布されてゐるが有に關し異見派の首領と目されてゐるマセド・ピッテン・コート氏は共和黨間に異見が生じてゐるなんて嘘報だ、我々は何處までもモレイラ氏の意見を支持するものである云々と噂を否定したセアラ州反對黨議員の支持を期待するオタヴィオ・マンガベイラ派とフ派及その他の有力代議士の支持を明待するジョアン・ネヴエス派の二つに對立するに至つた、尙本日の決定は二十六日に總會を開いて討議される事に決した

混成委員會を續つて

次期大統領問題

反對黨聯盟遂に決裂か

フレンテ派は幹部會から離反

深刻なる政爭惹起の可能性を孕む後任大統領問題和協的解決の爲め反對黨聯盟から纏てを一任されて與黨と接衝する事になつた南大河フレンテ派は八ケ條のオトローゴを提案し反對黨聯盟の反對に會ひ、危ふく決裂せんとして辛くも喰ひ止めたが、その爲に反對黨首領ジョアン・ネヴエス氏は首領を辭任するに至り、その後、氏はフ派を代表し、前記オトローゴ八ケ條中に含まれた後任大統領選任の混成委員會組織の任に當つて居たが、屈從的な氏の該委員會案なるものに不滿な聯盟では氏の案に同意せず、代案を以て是に代へんとしたがフ派又自案を固執して譲らず、本月上旬に實現を見ずに該委員會も何等具體案を[redacted]件其今日に至ると共に反對黨內に於けるフ派との對立も露骨化するに至つたが小數黨聯盟では去る廿四日該委員會問題に對し最後的決定を下す爲にジョアン・ネヴエス、オタヴィオ・マンガベーラ、パチスタ・ルザルド、アルツール・ベルナルデス、ボルセスデ・メデエイロス、コスタ・レゴ其他錚々たる人達を集めて幹部會を行つたが讓想の如くネーヴエス氏が最後まで固持した現大統領指揮下に置く混成委員會には反對と決定されるに至つた、會議は二時間餘にわたつて挑行され、各自意見を發表したが、該決定に對しネヴエス氏は反對黨聯盟から該問題解決の爲完全なる權能を賦與されたフレンテ派提案がかくの如く蹂躙されてフ派の立場は如何になるで[redacted]マンガベーラ氏はフ派は完全なる權能を許容されて居たがそれはフ派が反對黨の一般的意見內に於て活動する約束によつてゞあり、その意見とは大統領が該委員會に參加せぬ事と委員會の任務が單に後任大統領問題に對するプログラムを作成する丈に止まらない事であつたと述べ遂にネーヴエス氏をしてアルツール・ベルナルデス氏へ此の瞬間より フレンテ派は反對黨聯盟より 離脫せしものと認めるとの通告をなさしめるに至り幹部會に於て完全に フレンテ派は反對黨聯盟と離反し、かくして反對黨は自黨議員、聖州及ミナス、リオ州急進黨、ベルナンブコ、エスピリト・サント、

天氣晴朗愉快な航海に

ル大統領頗る滿足

行事の謝恩祭も艦上で

けふリオ入港の豫定

【チエスタ巡洋艦廿五日】ルーズベルト大統領はベルナンブーコ沿岸航行により初めて伯國の風光を望見し、南方より航海中の多數商船を見受けられた、天氣は依然晴朗で海上極めて平穩、大きう領廿七日リオ到着の豫上、下兩院訪問の際行ふ演說原稿 起草中であるインヂアノポリス及チエスター兩艦のラヂオは北米及世界時勢のニュースを受信しては是れを大統領に報告してゐる、大きう領は非常に愉快な航海を續け滿足げに時折長時間デツキに遊逍しつゝある明廿六日は米行事の謝恩祭當日でメヌーには慣例に從ひ七面鳥及パイが載せられる筈である

流刑地より歸る

獨立犧牲者の遺骨

葡國リ港に到着

【リスボア廿四日】伯國獨立の犧牲者として流刑地アフリカ、アンゴラに憤死した獨立運動者達アルヴアロ・マシエル、アルバレンゴ、ペイレート外七名の遺骨は昨日當港に到着、リマ・ヴニエール氏指揮下にサルヴヤノス教會に安置された、まだ外にフランシスコ、ロベスの遺骨が近々運ばれて來る筈である

ミシンは……

國產イムペリアル

舊交復活か

友人連頻りに奔走

ク知事とア大使

南大河一新聞の報ずるところに依ると今回のオズワルド・アランニヤ駐米伯國大使の歸國を契期として從來疎くなつてゐる氏と同州知事クンニヤ氏との交友關係を再び復活せしめんとの工作が友人間に試みられ着々効を奏し、アランニヤ氏が亞國アエノス市の汎米平和會議出席の途次、南大河州に二日間滯在を決心せしむる程になつてゐると報じてゐる、伯國政界兩雄の再接近工作は最初友人間で何等兩氏に讓報する事なく始められたものだと云はれてゐる

尋ね人

和歌山縣人
溝端義次に告ぐ

重用要件あり至急面會致し度し
尙知人の方は御迷惑乍ら當方に御一報下され度し

リンス市
木村源治

PAPAINOL

パパイノール

一九一七年以來使用されて居る藥草製胃腸胃腸病に最も良く効き服用すれば即座に苦痛を緩和し消化を助けます

全國至る處の藥店にあり

△募集

一、外務員　二名
一、集金人　一名

右男女を問はず至急應募せられたし

面談は午前中左記へ

ブラサ・ダ・セ五〇　三階
Construtora do Lar Ltda.
聖市　郵函三五二二

除名廣告

坂本功
坂本寅夫

右兩名會則違反の行爲ありたるに依り本會總會の決議を以て除名處分致したるに付此段公告候也

昭和十一年九月七日
北パラナ、コンゴニヤス驛
コンゴニヤス青年會

Av. São João, 128 - Rua Anhangabaú, 2

テンラトスレ・ルーバ
は酒
ピングン井ンへ

鈔三ルーヤシルメンコ・ソモルア
夜はラトスケーオ
迄時一らか時七
も間晝は日休曜日

電話4-5507 入二ーンオジンソ・ダーニペア 聖
電話 4-2626 二街ウバガンヤニア 市

Cia. DE TERRAS NORTE DO PARANA'

Rua 3 de Dezembro, 48-2° And. - Caixa Postal, 2771 - Tel. 2-2435 - S. Paulo

待望南進への大羅針盤

◇只今第五驛アプカラーナ市建設賣出中

南米のカリフオルニア・絕佳の國際植民地

入植者數—23ケ國人 20.2000
現在開發地—50.000アルケーレス

◇御一報次第案內書、北パラナ鐵道無料乘車券無代進呈

五十五萬アルケーレスの大高原植民地

本年上半期植民地より輸出された豚
10.868頭—價額 2.173:600$

洋々たる國際植民地の生產界

◇世界無比の沃土（輝綠岩の分解土テーラロッシアブラーダ）

◇水質よく日當り良し、涼風に富む理想的氣候

一、伯國農の大宗珈琲の新植適許可地
二、蟻の皆無と土質による優秀檢の產地
三、雨量の平均してゐる爲米作に好適
四、氣候良好にして大麥、小麥燕麥の生產す
五、牧草、雜穀物の豐富により牧畜殊に養豚には氣候、土質が最適
六、煙草は一アルケール乾燥葉よく五百錢を收穫
七、果樹栽培、蕭蔴その他溫帶果實に適候土質好適
八、甘藷、その塊莖大く糖分の含有量に富む
九、野菜その他雜穀物の肥育する樣亦驚くべき
十、各種の用材の大木無盡藏

◇絕對の安價（一域五百ミルより）

◇最高の設備（英シンヂケートの劃期的事業）

北パラナ土地會社
日本人部總代理人 馬彥原氏

謹告

各位の絕大なる御後援と御引立に依り今日を迎ひし事深く御禮申上候就て日常皆樣の御厚志に報ひ可く他社の追從を許さゞる斬新特作映畫は勿論壞く在伯同胞皆樣の演藝娛樂機關充實を圖るべく今將東洋シネマ社及び太陽堂シネマ部と合併致て茲に「聖市松竹興業合資會社」を設立社員一同感恩の意に精勉奮仕る可く候間何卒益々倍の御引立を賜り度此段御挨拶を兼ね御願ひ申上候

東洋シネマ社　澤井天城
太陽堂シネマ社　小笠原喜一

各位樣

◎聖市松竹興行合資會社◎提供

近々封切
松竹オールスターキヤスト
蒲田特作　白虎隊
林長二郎　多情佛心
林長二郎　不如歸
櫻本健一　笑ひの王國

第二回封切
藤井、夏川　白夜は明くる
林長二郎　赤城の子守歌
高田稔、入江たか子　月よりの使者

第三回封切
オールサウンド　靖國神社の女神
川崎弘子　綠の朝
阪妻　坂本龍馬
高田、霧立　世界の青空

◆諸藝人急募　映畫解說者　映畫音師　浪花節　洋行小唄　有驗者又ハ素人にても聲に自信ある男女數名求　希望の方は面談或は履歷書に最近撮影寫眞を添ひられたし

各社優秀映畫直輸入賃貸、讓渡も致します

聖市松竹興行合資會社
R. Espirito Santo, 175 S. Paulo

◎木綿、絹、ラシヤ地
◎コールセット、ソウチエンス
◎小兒用編物
◎食卓用及び寢室用品
◎海水着の色々
◎毛布、布團

の經濟的且つ御氣に入つた御買物をされるのには聖市ヴレイタ街廿一のアオ・ムンドエレガンテに限ります

豐富に優良品が揃つて居り斷然他の追從を許さぬ廉價である店へ

AO MUNDO ELEGANTE

Rua Direita, No. 12　Tel. 2-0941　S. Paulo

夫景吉儀病氣の處養生相叶ハズ十一月二十一日午前六時死去翌二十二日聖市郊外エメボイ墓地ニ埋葬仕候間此段辱知諸彥ニ御通知申上候

葬儀ニ際シテハ御多忙中ニモ拘ラズ御會葬下サレ候段御厚志忝ク乍略儀紙上ヲ以テ厚ク御禮申上候

昭和十一年十一月二十三日

妻　深川ヤス
嗣子　同　景一
同　一子
同　富美子

友人總代
服部武雄
大木藤之
山本勉
濱田龍之助
土橋喜代壽

前進ますます多幸の奥ソロ方面邦人植民地

その意氣頑張れ、篤農青年よ

北村勧業部技手談

既報勧業部技手北村政吉氏はソロカバナ線アマッシャード、サントアナスタシオ、プ・ベルナルデス、プ・ウエンセスラウと十六ケ所で催した講習會に講師として出張中であつたが、何處も熱心な耕作者で滿員といふ好成績を得て去る廿四日聖市に歸着した、この前後十三日間に亘る旅行について同技手は次の如く語る

来年度の棉收穫も氣候が今のやうに順調に行けば今年の二割から三割の増收となるだらう、この調子で行けば来年度の資金も樂になるものと思はれる

珈琲に棉花に

ぞくぞく殺到し來る農訓入所志願者

多少の定員超過は入所許可の筈

勧業部技手北村政吉氏は棉作實習請習の任務のほかに廿四日開所式を擧げた農事訓練所生徒募集を兼ねてソロカバナ線地方を旅行したのであつたが、行く先々で同訓練所の趣旨に贊成して入所を希望する者が檜出といふ有さまで直ちに入所決定した十數名は來月五日同訓練所に到着する筈でなほ今後まだ〳〵増加するものと見られどし〳〵入所を歓迎する方針の由

邦人小學校を騙り廻る官吏を裝ふ不良伯人

あの手この手に瞞きるな

最近の邦人教育問題がやかましくなつて來てゐるのにつけ込んで不良伯人が當局の目をかすめて邦人小學校を廻り脅迫行爲に出るものが二、三あつたがその内普及會に通知し來たものにこんなのがあるから關係者は注意を要する

去る九月下旬モヂダスクルーセス郊外ヴイラ・サン・セラルド區内の日本語小學校（未公認未登録）を訪問し

〃學校の手續きに不備の點あり授業を繼續してはならぬが手續料百五十ミルと手數料二十ミルを納して百七十ミルを手にして去つた之れに不審を抱いた一人は學務局に事情をたゞしたが

〃當局ではかくの如き者は何等關係ないし、たとへ反則あるも現在直ちに罰金を徴收するやうなことはない〃

といふことで、同伯人はモヂダスクルーセスを中心に俞二、三の學校を同やう手段で訪問したが他校では應じなかつた爲難を免がれたその後去る廿一日になつて同伯人は聖西部會所屬のタンポ小學校（公認）を訪問し

〃自分はリオ聯邦政府警察の者であるが今回日伯兩語の教師俸給は當局より支給する法令が出た自分は其筋の者であるけれど百ミルを出せば手續をしてやる〃

と請求したが名譽校長隅屋三郎氏外二名の關係者はかゝる法令が出れば教育普及會から通知がある筈だと不審にいだき讓食の上返答するを斷つたが同人は手を代へて

〃教員會の醫療共濟組合を設立中であるが加盟をしてもらひたいなど〻三つて其の場をにごして立ち去つたとうでかゝる手に乘らないやう

お つ魂消た

工費八十コントス日本館は實現難

加藤案の五重の塔は如何？

既報移民入州五十周年記念に開催するといふ博覽會に日本家屋建設の案は博覽會の性質が個人營利事業とわかつてかそれとも金額を受けて坂本技師のつくつた製圖二階建小安朝鳳の十米二十米の見積り工費が豫算二十コントスの四倍八十數コントスとなつたので兎に角主となるべき日伯經濟協會商工組合が乗氣にならないので今の所望みは薄いがもう一つ右の五重塔の方は是が非でもとブラ拓加藤氏が意氣込んでゐるからまだ日本家屋よりは實性がありらしい

轉ばぬ先の杖種痘をしませう

聖市に天然痘發生す

數日前聖市慈善病院に數名の天然痘患者發生し、同時に市に數ケ所に疑似天然痘、發見され衛生局では狼狽して防禦に極力努力する一方本日の新聞に聖市内在住者に豫防の爲此の際種痘を是非共行ふやう勧告してゐる、右勧告書によれば一九三〇年軍隊によつて本病が州内へ持運ばれて以來、その後も州内へ秘密に侵入して來る北部勞働移民に依り該病を搬入され、衛生局の努力にも拘はらず常に該病に脅やかされつゝあるが、衛生局では極力種痘する事を宣傳し、すでに今日迄に市内だけでも約廿萬人に種痘を行つてゐる由で、市内十數ケ所に無料種痘施行所を指定してゐるが、同仁會、互生會その他日本人藥店でも無料で種痘して與れる筈だから既に種痘した者でも用心の爲轉ばぬ先の杖、在留邦人も此の際進んで種痘を受けるのを可とする

サパウ・ブラジル元氣よく根がついた

兵庫縣農事試驗で培植中

昨廿六日歸國した訪日經濟使節團のサルガード團長が日伯親善のしるしに日本の六大都市にも土産にと携らしたブラジルの國木パウ・ブラジルは未だ苗木で長い航海で可成り弱つてゐた爲直ちに兵庫縣農事試驗場に移植して大事に育てゐるが今ではピン〳〵元氣よく根づいたから暫らくこのまゝ栽培して大丈夫と認めた上で六大都市にそれぞれ分植し永く伯國使節團の渡來とその好意の記念とする由

この〃パウ・ブラジル〃は日本でははじめてのものでブラジルが發見された時これが一面に繁茂してゐたのでそれからもつて「ブラジル」の國名が生れたものと傳へられる

團長のおの土産

洋裁學校

アラサツーバに

女性には家庭を中心としての裁縫が必要だとし娘さんたちに洋裁を習ふ者が多くなり、其の結果として裁縫學校も其の數を増すのであるが、今回は亦ノロエステ線アラサツーバ市に武田房子さんの洋裁專門學校が生れこの地一帯の歓迎を受けてゐるとは喜ばしい

シネマの結成

聖市松竹社設立

東洋と太陽堂提携し

リリー化粧品及びトラ印齒磨本舗小笠原太陽堂主小笠原喜一氏は同太陽堂シネマ部と東洋シネマ社とが合併して圏り此處に一大「聖市松竹興行合資會社」と銘打つて新年早々より興行を開始する事になつた可とする

柔劍道々具は時報商事部へ

教育會のフイッタ日本の夕に提供

新購入機も希望部會に貸與

去る十九日朝總領事館のボロンで教育普及會のフイッタル今度の愛國婦人協會主催のリセオ・リオ・ブランコに於て催す日本の夕に提供するため試寫を行つた、又教育普及會新購入の十六ミリ映寫機六臺蓄音器數臺、レコード二百枚は各部會の希望で貸すことになつてゐると

深川景吉氏

聖市郊外エメボイ深川養鶏場經營主深川景吉氏は先頃來病氣にて加療中であつたが、重患遂に起たず去る廿一日午前六時永眠、享二十二日同地墓所にて葬儀を營まれた

氏は滋賀縣出身、エメボイに居かトし養鶏場を經營する傍ら農事方面の研究に從ひ非凡の手腕家として知られ近く農事訓練所副所長に内定されてゐたが俄かの逝去にいたく惜まれてゐる

社告

中村滿志君ニ告グ

出聖の途次ノバレー市西山氏方に立寄り本社よりの手紙を受取られたし

伯剌西爾時報社
ブ・ブルデンテ支社

▽求人

洗濯業に經驗ある方二三名至急雇ひ入れたし
委細面談

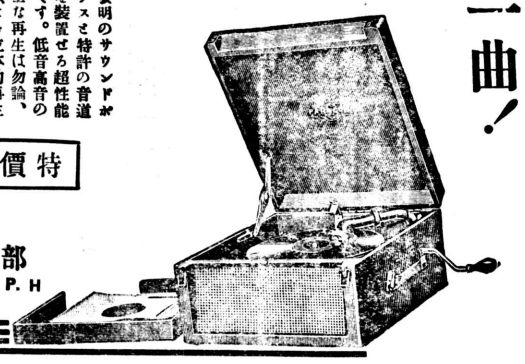
ダバンダリア
サントス、セナドル
フエロヨ街二九四
森本洗濯店

一家の團欒は夕食の後の一曲！

此の蓄音機からパンゴラ

輕量新手提型の發賣！

新發明のサウンドボックスと特許の音道とを裝置せる超性能器です。低音高音の完全な再生は勿論、比類なき立体的再生は國産の權威として世界に誇る處です。意匠も又近代人の趣好にピッタリする斬新高雅なものです。



特價提供

時報商事部
Tel. 7-4670 C. P. H
S. Paulo

CASA ALMEIDA & IRMÃOS
FUNDADA EM 1894 ★ R. LIBERDADE, 82 ★ S. PAULO

三日から始りました！

優良且つ斷然新しい品が豐富に取揃へ特賣大提供の恒例大賣り出し

弊店の習慣に從ひ一割か二割か三割からの割引き

特價品は
絹、木綿、嬰合用布、テーブル掛類、幼兒着、紳士用調度品
御婦人用仕度物、窓裝飾用織物、タペツテ、パサディラ等

カーザ アルメイダ・イルモンスの特別大割引き

聖市 リベルダーデ街八二
支店 バラフンダ街三六八

A LIQUIDADORA
José' Bernasconi
Rua 11 de Agosto, 36 Tel. 2-7250
S. Paulo

住宅、事務所用家具代器類一切の堀り出し物をするには
聖市ナンセ・デ・アゴスト街三六
裁判所すじ向ひの

ア・リキダドーラに限る

額、アルモフアーダ、ミレン、ダイブライダー等一切
大割引きで賣り出し中の今を御利用下さい
御買上の約束なく御來店を歓迎します

本日到着
すばらしい十月號が出ました
婦人倶楽部
別冊附錄
一萬五千語
本手字づくし
とても便利な別冊附錄・面白い傑作小説、有益な實用記事、ステキな大寶報等、十月號は素晴しい出來ばえ！誰方もぜひお早く御覽下さい
お手本と字引をかねた大附錄
書道の大家高塚竹堂先生が日用語手紙用語一萬五千語のくづし方が一目で分り、之で習へば忽ち上達する樣工夫された新案附錄
二圓位の値打あるりつぱなお手本です。賣切れぬ中お早くお求め下さい
定價六十錢
お子さま絵本
ロロ兵衛
家中の人が大笑ひ！
當地書店

教員雇ひ度し

條件

一、夫婦の方にて最初月給四百鈎を支給す
二、なる丈け伯國教員免狀所持者を希望す
三、希望者は至急履歴書を添へ左記宛て申込まれ度し

昭和十一年十一月廿日
ノロエステ線ブロミツソン驛
カイシア廿五番
吉瀬實藏

在リベロン・ブレート分館管内サンタ・カーザ謝恩寄附金

決算報告書

一、寄附金總額　金五コント六百〇七鈎三百レース也
一、支出總額　金五コント六百〇七鈎三百レース也

内譯

一、金二コント四百鈎也　リベロン・ブレート、サンタ・カーザへ寄附
二、金八百鈎也　クラヴイニヨス同
三、金六百鈎也　イガラパーバ同
四、金五百鈎也　ジヤボチカバル同
五、金三百鈎也　ペペドウロ同
六、金三百〇七鈎三百レース也　セルトンジニヨ同
七、金五百鈎也　サンシモン同
八、金二百鈎也　邦字新聞廣告料
合計　五コント六百〇七鈎三百レース也

右報告致候也
昭和十一年十一月二十日
リベイロン・ブレート
募集委員　齋藤武雄
同　坂元靖

リベロン・ブレート分館管内邦人のサンタ・カーザ寄附

試案

別頁廣告の通りリベロン・ブレート分館管内の同胞はサンタ・カーザ謝恩寄附金を募めて各地のサンタ・カーザに寄附した、分館で調査した所に依れば昭和十年管内各地サンタ・カーザに入院治療を受けた同胞數は百九十二人でリベロン・ブレートのサンタ・カーザ入院七十人を筆頭としてセルトンジーニヨ三十八名ペペドウロ七人、クラヴイニヨス三十一人、イガラパーバ十九人、ジヤボチカバル十一人及びサンシモン十六人となつて居るが此れは分館の照會に回答した分で此れ以外の地方のサンタ・カーザに入院したものも相當あるだらうとのことである

齋藤武雄及坂本靖の両氏が昨年六月に募金委員會を組織し本月八月に締切り各地サンタ・カーザ入院數を參酌して寄附したのであるが寄附を受けた地方の新聞は何れも邦人の謝恩感を賞揚し委員に對しては鄭重なる禮狀を寄せた由近頃の快ニュースと云ふべきだ

さんざ時雨 (153)

一龍齋貞鶴（講談師）
北富三郎 畫

左源太はお辻の不義を知つて一時は狂氣せんばかりに驚いたが、やがて決心して氣を取り直すと「辻、最早や斯くなる程は何事も申すまい。既てはそちも武士の娘として此の左源太の妹として、又主税どのに對する申譯の此の三つに對して相當な覺悟ないたせ」

諸かけて云ふお辻はパネ仕掛けの人形のやうにガバと起き上り「覺悟ッ…と申しまするとッ…」

「シッ、何もかも驚く事はあるまい。親の許さぬ不義を働いたのではないか、それも許婚の夫なき者なれば或ひは恕すべき手段もあろうが、夫あるを存じながら斯かる事をいたすにはそちにも懲れて決心あつての事と思ふ。その決心を申して見い。」

「イエ、私には未だその決心などございません」

「何に決心がないともうすか、然し辻、是まではその心なくて過ぎて來たにともせよ、兄の耳に入つた上は此儘には濟まされぬ。覺悟ないたせ」

「兄上様、それだけはどうぞお許し下さいまし、全く是までは私が悪うございました。その代り今夜からはきつと心を入れ替へまして主税さまを…」

「コレ〳〵白痴けた事を申すな、一旦汚れて繰返再び元へ戻ると思ふか」

「そ、それ故、お詫びを申してゐるのでございます。眞實今夜限り今までの事を思ひ切り、必ず主税さまばかりを夫として仕へます」

「それでこれッ切りに忘れてくれともうすか」

「ムやう[illegible]ます」

お辻は寃然水に溺れた者が助けを乞ふやうな心底からの聲で哀願する。それをツクヅク見た左源太憎い奴であるとは思つたがそこは血を分けた兄妹の事、エ、ならわそをつけなく突ばすだけの勇氣も出ません。

「然らば如何なる事あらうとも密夫のことを思ひ起さず主税どのの夫と思ふともうすか」

「ハイ、どうぞお許し下いませ」

「ウームさうか、然らば此の通り思ひ切りましたと云ふ証據に密夫と取交はしたる書面その他の品々をこれへ殘らず持つて參れ。」

「ハイ、持つて參りますが、如何遊ばします。」

「何でも宜いから早く持つて參れ兄に考へがある」

「ハイ、では直ぐに持つて參りますが書面は人目にかゝると思ひました故取交はした事がございませんが、あの香箱を頂いたのがございますから、それか御覽に入れます」

「早くいたせ、母上に氣付かれぬやうに靜かにいたして參れ」

「ハイ……」

お辻は座を立つて部屋へ出て行く。後姿を見送つた左源太眉を顰めてホッと嘆息しました。やがてお辻が戻つて來る。

「兄上さまこれでございます」

「ウムさうか、早く見せろ」

お辻は慕しさうに、又は未練さうに、大事さうにして幾度となく香箱の蓋を撫でる。これは撫でるも尤もで、戀しい男からの贈り物ですもの、左源太は妹の手から蒔繪の香箱を受取ると、中を改めやうともせず、机の上に置いて

日の丸印 完全棉プランタ機
一號型 二號型 各三十五釘
パストス移住地 郵便二〇六
石橋農具研究所

肥料、農具、農用藥品
カ・ナカオて
カ・ナカオ化學工業株式會社
本店 KANAKAO S/A R. Butantan, n.º 2
Caixa Postal, 2186 - Tel. 8-2587 - S. Paulo
市 事務所 R. São Bento, 290 2.º andar sala 18-19 Tel. 2-5607
支店 Rua Itapura Miranda, n.º 17 - São Paulo
又 Rua 1.º de Agosto, n.º 2-12 - Baurú

タイプライター用フイタ及び用紙、コピア用カーボン紙
本印なくしては優良品に非らず
HELIOS
エリオス印に限る
スタンプ用アルモフアーダも

CASA "Luxe" CAMISEIROS
S. Gentile
紳士用諸調度一切
カミゼイロ カーザ・ルーシエー
カミザ は御好みの柄でもつくりと寸法に合せて縫はして戴きます
永年の經驗に依る特技にて必ず御氣に召す事を信じます
プラサ・ダ・セー八一
Praça da Sé, 81 Tel. 2-4584 - S. Paulo

ALFAIATARIA "A Cidade do Rio"
S. Marques
R. Quitaiuna Bocayuva, 30 Tel. 6-5749
A CIDADE DO RIO ALFAIATARIA
DUKE-ロ、ネクタイ、靴下、ハンカチ等一切
シックでモダーンな服裝を御整へになるには
聖市キンチーノ・ボカユーバ街三〇
ア・シダーデ・ド・リオに限る
（シオウインドの美しい陳列を是非一度御覽下さい）

A ORIGINAL
LUCIANO FLORINO
Rua Barão de Itapetininga, 250 - S. Paulo
ア・オリヂナールは バロン・デ・イタペチニンガ街二五〇に移り店を擴張しました
美麗な蝶翼細工、蛇の皮タッーの皮籠、獸皮寶石類、其の他珍品一切
伯國特產の珍しい御土產用品
母國御訪問の御土產又は御贈答には是非伯國特產物を弊店で御選び下さい、必ず御氣に入る事百パーセント
弊店直營工場製品であり御價段は至つて低廉です
ルシアーノ・フロリーノ商會

ともの福幸は康健
ともの康健は ともかも
錠劑 わかもと
從來『わかもと』と稱していかがはしき品物が賣り出され折角御愛用の諸彦に非常な御迷惑をかけて居りましたが、弊商會に於ては直接日本の製造發賣元より直輸入致して居りますから各位に安心して御服用下さる樣御願ひ申します
弊商會取扱ひの『わかもと』にはミツワ商會品質保證のレッテルを付けて居ります
聖市又は各地の藥店商店にて御求め下さい
製造發賣元 東京市芝公園大門際・振替東京一七〇〇番 電話芝代表一一七五番 わかもと本舗榮養と育兒の會
直輸入元 聖市 郵函 三六五六 電話 二…四四四五番 ミツワ商會

料亭 富美乃家
聖市メパチンゲーラ街一二番 電話二一七六一
◇女中さんの氣轉きが滿ひましたが尚ほ三・四名入用です
料理代付いた御氣分で御慰つくり召しやがり得る料亭へ是非〳〵御來車のほどお願ひ致します

みかんの苗木種々
苗木園
ノロエステ線グワイサラ驛 郵函六一 又は同リンス驛 郵函二〇三

親切丁寧 荒卷旅館 館主 荒卷寅吉
カンピーナス市コスタ・アギアール街四二二
道案内：驛より右へ二筋目を下り四辻を四ツ目右角四二〇米突。
御食事日本人向 御出市の節は是非御立寄の程を！
眼病御治療に！既に定評ある當市專門醫の診療を御勸めす
御養生に御出の方の御宿料は特に勉強致します、驛前へ御出迎ひ致して居ります、荒卷と御呼び下さい

カーザ東山
CASA TOZAN, LTDA.
Praça Mauá 25 - Caixa Postal, 911 - Santos
Phones. 2105 e 2106 - End. Teleg. "TOZAN"
東山銀行部
伯貨定期預金壹ケ年六歩
サンパウロ事務所
Rua Florencio de Abreu-76 Caixa Postal, 528 - São Paulo
Phones. 2-1685, 2-2981 End. Teleg "TOZAN"
リンス事務所
Av. Voluntario Rosalino Silva, 147 Caixa Postal 11 - Lins
Phone. 240 End. Teleg "TOZAN"

Casa Allemã FUNDADA EM 1885
夏向き洋服は
麻ベイジエ地 175$ と 148$
純白木綿地 115$
柄物木綿地 125$ と 59$
純白麻地 220$ と 198$
カーザ・アレマンで
Schaedlich, Obert & Cia. Rua Direita 16-18